

# Self-portrait: **Mid-project feedback to students**

## *Autorretrato: **Feedback de meio de projeto para alunos***

This project will be evaluated according to three general criteria. In order to help you do your best, here is some feedback with suggestions about how to improve your drawing. I have only chosen what I think are the most important pieces of advice for you. If these suggestions are unclear, please ask me or a friend to give you more help.

*Este projeto será avaliado de acordo com três critérios gerais. Para ajudar você a dar o seu melhor, aqui estão algumas sugestões de feedback sobre como melhorar seu desenho. Selecionei apenas o que considero os conselhos mais importantes para você. Se essas sugestões não estiverem claras, peça a mim ou a um amigo para lhe dar mais ajuda.*

### **Proportion and detail - *Proporção e detalhe***

Proportion is the name of the skill where you accurately portray shapes and sizes.

*Proporção é o nome da habilidade que permite retratar formas e tamanhos com precisão.*

- Observe closely.** Keep looking at your photograph. Try to forget what you are looking at, and focus on the component lines and shapes.  
*Observe atentamente. Continue olhando para a sua fotografia. Tente esquecer o que está vendo e concentre-se nas linhas e formas que a compõem.*
- Look for missing details.** Look for small things that you may have overlooked: small bits of your hair, wrinkles in your clothing, small differences in the background, and so on.  
*Procure por detalhes que faltam. Procure por pequenas coisas que você possa ter deixado passar: pequenos fios de cabelo, rugas na roupa, pequenas diferenças no fundo e assim por diante.*
- Start drawing the other half of your face.** If you develop one side of the face too fully, it will be hard to match it up with the other side.  
*Comece a desenhar a outra metade do rosto. Se você desenvolver demais um lado do rosto, será difícil combiná-lo com o outro lado.*
- Measure carefully.** Use a grid, rulers, or slips of paper to guide where you should place things.  
*Meça com cuidado. Use uma grade, régua ou pedaços de papel para orientar onde você deve colocar os objetos.*
- Observe the shapes of your shadows.** The shapes of the parts of the face are good, but the shapes of the shadows are off. Take a closer look at the shapes and sizes of the light and dark areas.  
*Observe o formato das suas sombras. O formato das partes do rosto está bom, mas o formato das sombras está errado. Observe mais de perto o formato e o tamanho das áreas claras e escuras.*
- Consider changes in texture.** Hair needs a different kind of drawing than cloth, skin, or fuzzy shadows. Try to capture the texture of the different things you are drawing.  
*Considere mudanças na textura. Cabelo precisa de um tipo de desenho diferente de tecido, pele ou sombras difusas. Tente capturar a textura das diferentes coisas que você está desenhando.*

### **Shading - *Sombreamento***

Shading is using light and dark to draw. It is an easy way to make things look realistic and three dimensional.

*Sombreamento é o uso de claro e escuro para desenhar. É uma maneira fácil de fazer as coisas parecerem realistas e tridimensionais.*

- Lighten your outlines.** Outlines are essential to getting proportions correct, but they should disappear after you start shading.  
*Ilumine seus contornos. Os contornos são essenciais para acertar as proporções, mas devem desaparecer depois que você começar a sombrear.*
- Darken your darks.** Doing so will increase the overall impact of your drawing, and will help it pop.  
*Escureça os tons escuros. Isso aumentará o impacto geral do seu desenho e o ajudará a se destacar.*
- Add tone to your lights.** Leaving areas white tends to leave the impression that your artwork is unfinished. Instead, look for light shades of grey you can add instead.  
*Adicione tom às suas luzes. Deixar áreas brancas tende a dar a impressão de que sua obra de arte está inacabada. Em vez disso, procure tons claros de cinza que você possa adicionar.*

- **Work on smoothness.** Build up your greys by stacking layers of alternating line directions, use lines with overlapping lines (no white gaps), or use a blending stump.  
*Trabalhe na suavidade. Construa seus tons de cinza empilhando camadas de direções de linhas alternadas, use linhas sobrepostas (sem espaços brancos) ou use um toco de esfumado.*
- **Work on blending.** Your shadows are sometimes going abruptly from light to dark, with few or no middle greys. Add greys to the middle areas until you end up with smooth blends instead of sudden jumps.  
*Trabalhe na mistura. Às vezes, suas sombras mudam abruptamente de claras para escuras, com poucos ou nenhum cinza intermediário. Adicione cinzas às áreas centrais até obter misturas suaves em vez de saltos repentinos.*
- **Start shading your background.** Once you shade in your background, it changes the balance of greys and forces you to reshade the rest of your portrait. If you start shading your background early it will save you time and frustration.  
*Comece a sombrear o fundo. Ao sombrear o fundo, o equilíbrio dos tons de cinza muda e você precisa sombrear novamente o restante do retrato. Se você começar a sombrear o fundo cedo, economizará tempo e evitará frustrações.*
- **Look carefully at the different greys in your hair.** You can get basic hair texture by creating lines that flow along the length. However, it works even better when you replicate the pattern of light and dark of the different strands. It takes more time, but the impact is many times stronger.  
*Observe atentamente os diferentes tons de cinza do seu cabelo. Você pode obter uma textura básica criando linhas que fluem ao longo do comprimento. No entanto, funciona ainda melhor quando você replica o padrão de claro e escuro dos diferentes fios. Leva mais tempo, mas o impacto é muito mais forte.*
- **Watch for sharp vs. fuzzy edges.** Sometimes blending goes quickly from light to dark, and sometimes it stretches out over a long distance. Reobserve your photo to see where you should do which one.  
*Observe as bordas nítidas e difusas. Às vezes, a mistura vai rapidamente do claro para o escuro, e às vezes se estende por uma longa distância. Observe sua foto novamente para ver onde você deve fazer cada uma delas.*

## Composition - Composição

Composition is the overall arrangement and completeness of your artwork.  
*Composição é o arranjo geral e a integridade da sua obra de arte.*

- **You have the option of leaving out the background if you wish.**  
*Você tem a opção de omitir o fundo, se desejar.*
- **Add a background.** A background puts a person or object in a particular place, real or imaginary. Compared to drawings without backgrounds, your artwork may look simple and incomplete.  
*Adicione um fundo. Um fundo coloca uma pessoa ou objeto em um lugar específico, real ou imaginário. Comparado a desenhos sem fundo, sua arte pode parecer simples e incompleta.*
- **Start shading your background.** You have some lines in there, but it lacks substance in comparison to the rest of your drawing.  
*Comece a sombrear o fundo. Você tem algumas linhas, mas falta substância em comparação com o resto do desenho.*
- **Start drawing the other half of your face.** If you develop one side of the face too fully, it will be hard to match it up with the other side.  
*Comece a desenhar a outra metade do rosto. Se você desenvolver demais um lado do rosto, será difícil combiná-lo com o outro lado.*
- **You seem to be behind.** Please consider working on your project at lunch or before or after school. Or, try to pick up your pace or use your time more effectively during class. If you have enough done, you can ask if you can take it home to work on it. Remember that if too much of your work is done outside school I cannot accept it.  
*Parece que você está atrasado. Por favor, considere trabalhar no seu projeto durante o almoço, antes ou depois da escola. Ou tente acelerar o ritmo ou usar o tempo de forma mais eficaz durante a aula. Se já tiver feito o suficiente, pergunte se pode levar o projeto para casa para trabalhar. Lembre-se de que, se muito do seu trabalho for feito fora da escola, não posso aceitá-lo.*